



PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO – PUC-SP  
Programa de Estudos Pós-Graduados em  
Literatura e Crítica Literária

**Nome da Disciplina:** Comparativismo e Interculturalidade: Articulações entre diferenças culturais e literárias.

**Nome da Professora:** Dra. Leila Cristina de Melo Darin

**Semestre:** 2º. / 2020

**Dia e horário da disciplina:** 4ª.feira- 9h00 às 12h00

**Linha de Pesquisa:** Literatura: estudos comparados e historiografia

**Ementa:** Estudos comparados ontem e hoje. Diálogo entre alteridades: o nacional e o estrangeiro. Procedimentos comparativos: a noção de intertextualidade e reescrita. Relações entre literaturas, culturas, sistemas literários e projetos estéticos. Identidade e diferença. O papel da tradução na formação de identidades culturais e literárias. A formação de cânones transnacionais. Identidade cultural e ética na representação do Outro. Comparativismo e Estudos Culturais e Pós-Coloniais. Tradução cultural.

### **Bibliografia Básica**

- BAUMAN, Zygmunt. **Identidade**. Trad. Carlos Alberto Medeiros. Rio de Janeiro: Zahar, 2005.
- CARVALHAL, Tânia Franco. **Literatura Comparada**. São Paulo: Ática, 2007.
- COUTINHO, Eduardo F. O comparativismo e seus diálogos nos tempos de hoje. **Revista ComparArte**. Rio de Janeiro, v.1, n.1, jan./jun. 2017.
- COUTINHO, Eduardo F.; CARVALHAL, Tania Franco (orgs.). **Literatura comparada: textos fundadores**. Rio de Janeiro: Rocco, 1994.
- HALL, Stuart. **A identidade cultural na pós-modernidade**. Trad. Tomaz T. da Silva e Guacira L. Louro. Rio de Janeiro: DP&A, 2005.
- LEFEVERE, André. O Sistema: Mecenato. In: LEFEVERE, André. **Tradução, reescrita e manipulação da fama literária**. Trad. Claudia Matos Seligmann. Bauru: EDUSC, 2007, p. 29-49.
- PINHEIRO, José Amálio. O entre lugar da alteridade: espaço de correlação (Entrevista). **FronteiraZ**. Revista do Programa de Estudos Pós-Graduados em Literatura e Crítica Literária da PUC-SP. São Paulo, n. 22, dez. 2019. <https://youtu.be/v-BoTj5IEDE>.
- SILVA, Tomaz Tadeu da. A produção da identidade e da diferença. In: SILVA, Tomaz Tadeu da. **Identidade e diferença**. A perspectiva dos Estudos Culturais. Petrópolis: Vozes, 2005, p. 73-102.
- SOUZA, Lynn Mario Menezes. Hibridismo e tradução cultural em Bhabha. In: ABDALA, B. (org). **Margens da Cultura**. São Paulo: Boitempo, 2004, p. 113-133.
- VENUTI, Lawrence. A tradução e a formação de identidades culturais. In: SIGNORINI, Inês (org.). **Linguagem e Identidade**. Trad. Lenita Esteves. São Paulo: Mercado das Letras, 2002, p. 173-186.